

Targoncák. Terminológia és osztályozás

1. rész: A targoncák típusai

Az MSZ ISO 5053:2002 helyett.

Industrial trucks. Terminology and classification.
Part 1: Types of industrial trucks

E nemzeti szabványt a Magyar Szabványügyi Testület a nemzeti szabványosításról szóló 1995. évi XXVIII. törvény alapján tette közzé. A szabvány alkalmazása előtt győződjön meg arról, hogy módosították vagy helyesbítették-e, nincs-e visszavonva, vagy műszaki tartalmú jogszabály hivatkozik-e rá.

A szabvány alkalmazása e törvény 6. § (1) bekezdése alapján önkéntes. Az önkéntesség választási lehetőséget biztosít a szabvány alkalmazása vagy mellőzése tekintetében. A szabvány közmegegyezéssel elfogadott műszaki dokumentum, amelynek révén általánosan elismert megoldás érhető el.

Ha a szabvány alkalmazását dokumentumban hivatkozva önként vállalja, akkor a hivatkozás vonatkozásában a szabvány alkalmazása kötelező.

Ha a törvény 6. § (2) bekezdése értelmében műszaki tartalmú jogszabály hivatkozik vagy utal e szabványra, akkor e szabvány alkalmazása esetén vélelmezni kell, hogy érvényesülnek azok a jogszabályokban meghatározott alapvető követelmények, amelyekre e szabvány vonatkozik. A szabványtól való eltérés esetén megkövetelhető annak igazolása, hogy a választott megoldás is megfelel a jogszabályi követelményeknek.

A szabványnak való megfelelés akkor valósul meg, ha változtatás nélkül érvényesülnek az előírásai. Ezt a szabványra hivatkozva kell igazolni.

Ez a magyar nemzeti szabvány teljesen megegyezik az ISO 5053-1:2015 nemzetközi szabvánnyal. A magyar nyelvű változatot a Magyar Szabványügyi Testület készítette. Jogállása a hivatalos változatokkal megegyező.

This Hungarian National Standard is International Standard identical with the ISO 5053-1:2015. It was translated by the Hungarian Standards Institution. It has the same status as the official versions.

Nemzeti előszó

A szabvány forrása a nemzetközi szabvány angol nyelvű szövege.

Tartalomjegyzék

	Oldal
Előszó	4
Foreword.....	5
Avant-propos.....	6
Targoncák. Terminológia és osztályozás. 1. rész: A targoncák típusai.....	7
1. Alkalmazási terület.....	7
2. Osztályozás	7
2.1. Rendeltetés szerinti osztályozás.....	7
2.2. Energiaforrás szerinti osztályozás	7
2.3. Keréktípus szerinti osztályozás.....	8
2.4. Irányítási mód szerinti osztályozás	8
2.5. Emelési magasság szerinti osztályozás	8
2.6. Haladó mozgás szerinti osztályozás.....	9
2.7. Mátrixosztályozás.....	9
Industrial trucks — Terminology and classification — Part 1: Types of industrial trucks	15
1 Scope.....	15
2 Classification	15
2.1 Classification by mode of action	15
2.2 Classification by power source	15
2.3 Classification by type of wheel	16
2.4 Classification by mode of control	16
2.5 Classification by height of lift.....	16
2.6 Classification by mode of travel	17
2.7 Classification matrix	17
Chariots de manutention — Terminologie et classification — Partie 1: Types de chariots de manutention	23
1 Domaine d'application	23
2 Classification	23
2.1 Classification par mode d'action	23
2.2 Classification par source d'énergie	23
2.3 Classification par nature des roues.....	24
2.4 Classification par mode de conduite	24
2.5 Classification par hauteur de levage.....	24
2.6 Classification par mode de déplacement.....	25
2.7 Matrice de classification	25

1	Anwendungsbereich	31
2	Einteilung	31
2.1	Einteilung nach der Benutzungsart.....	31
2.2	Einteilung nach der Antriebsart	31
2.3	Einteilung nach Art der Räder	32
2.4	Einteilung nach Art der Steuerung.....	32
2.5	Einteilung nach der Hubhöhe	32
2.6	Einteilung nach den Fahrbewegungen	33
2.7	Einteilungsmatrix	33
1	范围.....	39
2	分类.....	39
2.1	按作业方式分类	39
2.2	按动力源分类	39
2.3	按车轮型式分类.....	40
2.4	按控制方式分类.....	40
2.5	按起升高度分类.....	41
2.6	按运行方式分类.....	41
2.7	分类表	41
1	Scopo	47
2	Classificazione.....	47
2.1	Classificazione per caratteristiche operative	47
2.2	Classificazione per energia di azionamento	47
2.3	Classificazione per tipo di ruote.....	48
2.4	Classificazione per tipo di guida	48
2.5	Classificazione per altezza di sollevamento	48
2.6	Classificazione per possibilità di spostamento	49
2.7	Matrice di classificazione	49
3.	Szakkifejezések és meghatározásuk	55
3	Terms and definitions	55
3	Termes et définitions.....	55
3	Begriffe und Definitionen.....	55
3	术语和定义.....	55
3	Termini e definizioni	55

Előszó

Az ISO (Nemzetközi Szabványügyi Szervezet) a nemzeti szabványügyi testületek (ISO-tagtestületek) világméretű szövetsége. A nemzetközi szabványokat rendszerint az ISO műszaki bizottságai dolgozzák ki. Minden tagtestület jogosult arra, hogy képviselve legyen abban a műszaki bizottságban, amelyet az általa érdekelt témában állítottak fel. A munkában az ISO-val kapcsolatban álló, kormányzati és nem kormányzati nemzetközi szervezetek is részt vesznek. Az ISO szorosan együttműködik a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottsággal (IEC) az elektrotechnikai szabványosítással kapcsolatos kérdésekben.

E dokumentum kidolgozására és további kezelésére alkalmazott eljárásokat az ISO/IEC irányelvek 1. része írja le. Külön megjegyzendő, hogy a különféle típusú ISO-dokumentumokra különböző elfogadási feltételek érvényesek. E dokumentum szövege az ISO/IEC irányelvek 2. részének (lásd www.iso.org/directives) szerkesztési szabályai szerint készült.

Felhívjuk a figyelmet arra a lehetőségre, hogy e dokumentum néhány része szabadalmi jog védelme alá eshet. Az ISO nem felelős ezen szabadalmi jogok bármelyikének vagy mindegyikének azonosításért. A dokumentum kidolgozása során bármely szabadalmi jog azonosított részleteit a bevezetésben és/vagy az ISO-hoz beérkezett szabadalmi bejelentések listájában fogjuk feltüntetni (lásd www.iso.org/patents).

E dokumentumban minden kereskedelmi nevet az alkalmazók kényelméért, tájékoztatásul adunk meg, és ez nem jelenti ezek támogatását vagy a jóváhagyását.

A megfelelésértékeléssel kapcsolatos, ISO szerinti szakkifejezések és kifejezések jelentésének magyarázata, valamint információ az ISO csatlakozásáról a kereskedelem technikai akadályairól (TBT) szóló WTO-alapelvekhez, a következő webcímen található: [Foreword – Supplementary information](#).

Ezért a dokumentumért az ISO/TC 110 *Targoncák* bizottság SC1 *Általános terminológia* albizottsága a felelős.

Ez a második kiadás, valamint a tervezett ISO 5053-2, ISO 5053-3 és az ISO 5053-4, visszavonják és helyettesítik az ISO 5053:1987-et.

Az ISO 5053 a következő részekből áll, A *targoncák. Terminológia és osztályozás* általános címmel:

– 1. rész: *A targoncák típusai*

A villák és munkaszerelekek, tartozékok és alkatrészek, valamint az üzemeltetés és a feltételek leírását a jövőben elkészülő a 2., 3. és 4. rész tartalmazza.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information

The committee responsible for this document is ISO/TC 110, *Industrial trucks*, Subcommittee SC 1, *General terminology*.

This second edition, together with the planned ISO 5053-2, ISO 5053-3 and ISO 5053-4, cancels and replaces ISO 5053:1987.

ISO 5053 consists of the following parts, under the general title *Industrial trucks — Terminology and classification*:

— *Part 1: Types of industrial trucks*

Fork arms and attachments, accessories and components, and operating and descriptive terms are to form the subjects of future parts 2, 3 and 4.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/CEI, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'OMC concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: Avant-propos — Informations supplémentaires.

Le comité chargé de l'élaboration du présent document est l'ISO/TC 110, *Chariots de manutention*, sous-comité SC 1, *Terminologie générale*.

Cette deuxième édition, conjointement avec les ISO 5053-2, ISO 5053-3 et ISO 5053-4 prévues, annule et remplace l'ISO 5053:1997.

L'ISO 5053 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Chariots de manutention — Terminologie et classification*:

Partie 1: Types de chariots de manutention

Les bras de fourche et équipements, les accessoires et composants, et les termes de service et descriptifs constitueront les sujets des futures parties 2, 3 et 4.

Magyar nyelvű változat

Targoncák. Terminológia és osztályozás. 1. rész: A targoncák típusai

1. Alkalmazási terület

Ez a nemzetközi szabvány a targoncák terminológiáját és osztályozását határozza meg.

Ez a nemzetközi szabvány a legalább 3 kerekű, motorral vagy motor nélkül hajtott – a sínen közlekedők kivételével –, különböző terhek szállítására, vontatására, tolására, emelésére, rakodására vagy állványpolcok berakodására tervezett, és targoncavezetővel vagy vezető nélküli automatizálással felügyelt targoncákra vonatkozik.

MEGJEGYZÉS: Ez a nemzetközi szabvány angol és francia nyelven – amely kettő a három ISO hivatalos nyelvből – meghatározott szakkifejezéseken kívül, az azokkal egyenértékű német, kínai és olasz nyelvű szakkifejezéseket, amelyekért a német (DIN), kínai (SAC) és olasz (UNI) szabványügyi szervezetek a felelősek, is tartalmazza. Csak a hivatalos nyelven megadott szakkifejezések és meghatározások minősülnek ISO-szakkifejezéseknek és -meghatározásoknak.

2. Osztályozás

2.1. Rendeltetés szerinti osztályozás

Lásd az 1. táblázatot.

2.2. Energiaforrás szerinti osztályozás

Lásd az 1. táblázatot.

2.2.1. Kézi erővel működtetett targonca

2.2.2. Belső égésű motoros targonca

2.2.2.1. Benzinnel üzemelő targonca

2.2.2.2. Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal (LPG-vel) üzemelő targonca

2.2.2.3. Földgázzal üzemelő targonca

2.2.2.4. Dízelgázolajjal üzemelő targonca

2.2.2.5. Hidrogénnel üzemelő targonca

2.2.2.6. Belső égésű motoros, villamos targonca

2.2.2.7. Hibridtargonca

Kettő vagy több energiaforrással működtetett targonca.

2.2.3. Villamos targonca

2.2.3.1. Akkumulátorral működtetett targonca

2.2.3.2. Villamos hálózatról működtetett targonca

2.2.3.3. Üzemanyagcellás villamos targonca

2.3. Keréktípus szerinti osztályozás

2.3.1. Fúvott abroncsú kerekek

2.3.2. Szuperelasztikus abroncsú kerekek

MEGJEGYZÉS: Más néven tömörgumi vagy defektmentes abroncsok.

2.3.3. Tömörgumi abroncsú kerekek

2.3.4. Fém keréktárcsás kerekek

2.4. Irányítási mód szerinti osztályozás

Lásd az 1. táblázatot.

2.4.1. A kezelő által vezérelt targonca

2.4.1.1. Vezetőülékes targonca

2.4.1.1.1. Menetirányú

2.4.1.1.2. Menetiránytól eltérő

2.4.1.2. Vezetőállásos targonca

2.4.1.2.1. Menetirányú

2.4.1.2.2. Menetiránytól eltérő

2.4.2. Gyalogkíséretű targonca

2.4.3. Vezető nélküli targonca

2.5. Emelési magasság szerinti osztályozás

Lásd az 1. táblázatot.

2.5.1. Nem emelő

2.5.2. Alacsony emelésű, nem rakodó

2.5.3. Emelő

2.6. Haladó mozgás szerinti osztályozás

2.6.1. Kööttség nélküli haladó mozgás

2.6.2. Egyirányú

A hossz tengellyel párhuzamos haladó mozgás az egyik irányba.

2.6.3. Kétirányú

A hossz tengellyel párhuzamos vagy arra merőleges haladó mozgás az egyik irányba.

2.6.4. Többirányú haladó mozgás

A hossz tengelyhez képest bármilyen irányú haladó mozgás.

2.6.5. Vezérelt haladó mozgás

Külső eszköz által meghatározott úton való mozgás.

2.6.6. Kettős célú

Bármilyen irányú és választható vezérelt haladó mozgás.

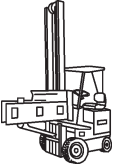
2.7. Mátrixosztályozás

Az 1. táblázat tartalmazza a 3. fejezetben meghatározott és a 2.1., 2.2., 2.4. és 2.5. szakaszok szerint osztályozott targoncatípusokat.

1. táblázat: A rendeltetés és az energiaforrás/ az irányítási mód/az emelési magasság szerinti megfelelő osztályozás

A targonca típusa		Vontató-targonca	Tolatótargonca	Ellensúlyos emelőtargonca	Tolóoszlopos targonca	Rakfelületes targonca	Oldalrakódó targonca (csak egy oldalra)	Terepjáró targonca	
2.1. Rendeltetés szerinti		Rögzített rakfelületű szállítótargonca	—	—	—	—	—	—	
		Vontató- és tolatótargonca	3.1.	3.2.	—	—	—	—	
	Emelő-targonca	Magas emelésű rakódótargonca	—	—	3.3.	3.4.	3.5.	3.6.	3.7.
		Változtatható gémkinyúlású targonca	—	—	—	—	—	—	—
		Alacsony emelésű, nem rakódótargonca	—	—	—	—	—	—	—
		Kommissiózótargonca	—	—	—	—	—	—	—
2.2. Energiaforrás szerinti	2.2.1. Kézi erővel működtetett	—	—	—	—	—	—	—	
	2.2.2. Belső égésű (IC) motoros	3.1.	3.2.	3.3.	—	—	3.6.	3.7.	
	2.2.3. Villamos	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	3.5.	3.6.	—	
2.4. Irányítás mód szerinti	2.4.1.1. Vezetőüléssel targonca	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	3.5.	3.6.	3.7.	
	2.4.1.2. Vezetőállásos targonca	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	3.5.	—	—	
	2.4.2. Gyalogkíséretű targonca	3.1.	3.2.	3.3.	3.4.	—	—	—	
2.5. Emelési magasság szerinti	2.5.1. Nem emelő	3.1.	3.2.	—	—	—	—	—	
	2.5.2. Alacsony emelésű, nem rakodó	—	—	—	—	—	—	—	
	2.5.3. Emelő	—	—	3.3.	3.4.	3.5.	3.6.	3.7.	

1. táblázat (folytatás)

A targonca típusa		Oldalrakodó targonca (mindkét oldalra)	Oldal- és homlokrakodó targonca (három oldalra)	Komissiózó targonca	Terpesztargonca	Raklaprakodó targonca	Rakodólap-targonca	Rakfelületes emelőtargonca	
									
2.1. Rendel- tés szerint		Rögzített rakfelületű szállítótargonca	—	—	—	—	—	—	
		Vontató- és tolatótargonca	—	—	—	—	—	—	
	Emelő- targon- ca	Magas emelésű rakodótargonca	3.8.	3.9.	—	3.11.	3.12.	—	—
		Változtatható gémkinyúlású targonca	—	—	—	—	—	—	—
		Alacsony emelésű, nem rakodótargonca	—	—	—	—	—	3.13.	3.14.
		Komissiózó targonca	—	—	3.10.	—	—	—	—
2.2. Energia- forrás szerint	2.2.1. Kézi erővel működtetett	—	—	—	—	—	—	—	
	2.2.2. Belső égésű (IC) motoros	3.8.	—	—	—	—	—	—	
	2.2.3. Villamos	3.8.	3.9.	3.10.	3.11.	3.12.	3.13.	3.14.	
2.4. Irányítás mód szerint	2.4.1.1. Vezetőüléssel targonca	3.8.	3.9.	—	—	3.12.	3.13.	3.14.	
	2.4.1.2. Vezetőállásos targonca	3.8.	3.9.	3.10.	3.11.	3.12.	3.13.	3.14.	
	2.4.2. Gyalogkíséretű targonca	—	—	—	3.11.	3.12.	3.13.	3.14.	
2.5. Emelési magasság szerint	2.5.1. Nem emelő	—	—	—	—	—	—	—	
	2.5.2. Alacsony emelésű, nem rakodó	—	—	—	—	—	3.13.	3.14.	
	2.5.3. Emelő	3.8.	3.9.	3.10.	3.11.	3.12.	—	—	